



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА БЕМИДБАР • МААМАР 6

והיה מספר בניי כחול הים אשר לא ימד...

«И число сынов Израиля
будет как песок морской...»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bamidbar/6/

1 והיה מספר בניי [בני ישראל] כחול הים אשר לא ימד ולא יספר והיה במקום אשר יאמר להם לא עמי אתם יאמר להם בני אל חי.

«И число сынов Израиля будет как песок морской, который нельзя ни измерить, ни сосчитать; и будет так: на месте, где им скажут: „Вы не Мой народ“, им скажут: „Сыны живого Б-га“»

הנה האדם הוא עולם קטן. כמ"ש באדר"נ [באבות דרבי נתן] פל"א וכמו שיש בעולם ד' יסודות אש רוח מים עפר כך יש בנפש האדם ד' יסודות.

Человек — это малый мир, как сказано в «Авот де-Рабби Натан», глава 31. И подобно тому, как в мире есть четыре элемента — огонь, воздух (руах), вода и земля, — так и в душе человека есть четыре элемента.

(ועיין בע"ח [בעץ חיים] שמ"א פ"ג [פרק ג'] שד' יסודות הם ד' אותיות הוי' וכ"כ [וכן כתב] במא"א [במאורי אור] אות ד' סכ"ד ושהם ג"כ ד' עולמות אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה]).

(См. также «Эц Хаим», шаар 41, глава 3: четыре элемента — это четыре буквы имени Авая; так же сказано в «Меорей Ор», буква далет, раздел 24, и там говорится, что они также соответствуют четырём мирам — Ацилут, Брия, Йецира и Асия.)

וכמ"ש גם את העולם נתן בלבם מבלי אשר לא ימצא האדם את המעשה אשר עשה האלהים מראש ועד סוף (בקהלת סי' ג' י"א) פ"י שהעולם הוא נתן בלבם של בני האדם

И как сказано: «Он также поместил мир в их сердце, так что человек не может постичь дела, совершенного Б-гом от начала до конца» (Коэлет, глава 3, [стих] 11). То есть Он поместил мир в сердце людей,

דהיינו ד' יסודות שלו וכל העולם תלוי באדם כשיתקן ד' יסודות שלו בזה הוא מתקן את כל העולם כולו

то есть его четыре элемента. И весь мир зависит от человека: исправляя свои четыре элемента, он тем самым исправляет весь мир целиком.

(ועיין בזהר פ' מקץ דקצ"ה ע"ב). ולהבין זה וגם להבין פ"י דקרא מבלי אשר לא ימצא האדם וגו'.

(См. также Зоар, недельная глава מקץ, лист 195б.) Чтобы понять это, а также уяснить смысл слов стиха «так что человек не может постичь» и т. д.:

הנה מקור הנשמות היא כנסת ישראל נקי בשם ארץ. וכמ"ש והארץ הדום רגלי והוא בחי' מלכותו ית' שהיא מקור וחיות כל העולמות.

Источник душ — Кнесет Израэль, называемый «землёй», как сказано: «А земля — подножие Моих ног». Это уровень Его Малхут (царства), да будет Он благословен, которая является источником и жизненной силой всех миров.

2 וכמ"ש מלכותך מלכות כל עולמים. כי בא"ס ב"ה בעצמו וכבודו כביכול אתמר אנת חכים ולא בחכמה ידיעא ולית מחשבה תפיסא ביה כלל ולא היו העולמות יכולים להתהוות יש מאין בבחינה זו

Как сказано: «Царство Твоё — царство всех миров». Ибо о Бесконечном (Эйн Соф), благословен Он, Самом по Себе и в Своей славе, если можно так выразиться, сказано: «Ты мудр, но не известной мудростью», и «никакая мысль не может постичь Его вовсе»; поэтому миры не могли бы возникнуть на этом уровне как нечто из ничего;

אלא הרי הוא לבדו כמו קודם שנברא העולם רק מה שהעולמות חיים וקיימים שנתהוו מאין ליש

но Он один, как до сотворения мира. Лишь то, что миры живут и существуют, возникнув из ничего в нечто,

היינו בבחי' מלכותו ית' שאין מלך בלא עם שלהיות עם בבחי' נפרד הוא מבחי' מלך משא"כ בשאר מדותיו ית' כמו חכים ולא כו' שהרי הוא לבדו כמו קודם שנברא העולם ואחר שנברא.

происходит благодаря уровню Его Малхут, благословен Он, ибо нет царя без народа: существование народа как чего-то отдельного связано с уровнем «царя». Иначе обстоит дело с другими Его качествами, благословен Он, такими как «мудр, но не...» и так далее: ведь Он один и до сотворения мира, и после его сотворения.

3 והנה בחי' מלכותו ית' הוא בחינה ומדרגה התחתונה להחיות ולהוות מאין ליש והוא בחי' עלמא דאתגליא ונקי עולם הדבור

Итак, уровень Его Малхут, да будет Он благословен, — самый нижний уровень и ступень, [служащая] для того, чтобы давать жизнь и приводить к бытию из небытия нечто существующее. Это уровень раскрытого мира (альма де-итгалья), называемый миром речи,

כי דבר מלך שלטון שהנהגת המלך הוא ע"פ דבורו שהוא הנראה והנגלה לזולתו. משא"כ המחשבה סתומה.

ибо «слово царя — власть»: царь правит посредством речи, которая видима и открыта другому. Мысль же, напротив, сокрыта.

ודבור מלשון ידבר עמים שע"י הדבור הוא מנהיג ולכן נקרא בחי' מלכותו ית' בשם ארץ שהיא המדרגה התחתונה להיות עם

Слово «речь» (дибур) происходит от того же корня, что и «ядбер амим» — «Он будет править народами», поскольку посредством речи он ведёт их. Поэтому уровень Его Малхут, да будет Он благословен, называется «землёй»: это нижайший уровень, [необходимый] для существования народа.

(עמ"ש בפ' מקץ ד"ה ענין חנוכה כארץ הלזו השפלה כו', ועמ"ש בד"ה אחרי ה' אלקיכם תלכו בפ"י
וענין שהבריאה היא מאין ל"ש דהיינו מבחינה שהיא כאין ואפס ע"ש).

(См. сказанное в главе «Микец», в маамаре, начинающемся словами «Смысл Хануки», о «подобной этой низменной земле» и т. д.; и см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «За Вс-вышним, Б-гом вашим, следуйте», о значении и смысле того, что творение происходит из небытия в бытие, то есть с уровня, который сам подобен небытию и ничто; см. там.)

וממנה נמשכים הנשמות כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] במשנה ספ"ד דשבת ר"ש [רבי שמעון] אומר
כל ישראל כו' וכתוב ואתם תהיו לי ממלכת כהנים (וממלכת הוא לשון פועל יוצא כלומר שממשיכין
בחי' מלכותו ית' בגילוי למטה במה שמקבלים עליהם עול מלכות שמים)

И из неё нисходят души, как сказали наши благословенной памяти мудрецы в Мишне, в конце главы 14 трактата Шабат: «Рабби Шимон говорит: все евреи...» и т. д. И сказано: «И будете Мне царством (мамлахет) священников». (Слово «мамлахет» имеет форму переходного глагола; то есть они ниспосылают уровень Его Малхут, да будет Он благословен, в раскрытии внизу, принимая на себя иго Небесного царства.)

ובמא"א [ובמאורי אור] אות מ"ם סס"ב פ"י ממלכת כהנים הם מלי דא"א [דאבא ואימא] (ועיין בזו"ג [בזהר חלק
ג] פ' צו דל"ד ע"ב קדושים פ"א א', וברכות פקודי פנ"א קס"ג ב' משפטים פ"ל קמ"ו ג' כי תשא ר"פ מ"ה
קנ"ט ב').

В книге «Меорей Ор», буква «мем», раздел 62, объясняется, что «царство священников» — это Малхут Абы и Имы. (См. также «Зоар», часть III, глава «Цав», лист 34б, «Кдошим», лист 81а; и в «Мидраш Раба»: «Пкудей», глава 51, лист 163б; «Мишпатим», глава 30, лист 146в; «Ки Тиса», начало главы 45, лист 159б.)

שהם מבחיי מלכותו ית' ובחיי דבור וכמ"ש ויהי האדם לנפש חיה ות"א [ותרגום אונקלוס] לרוח ממללא
הגם שישר אל עלו במחשבה

Ибо они происходят от уровня Его Малхут, да будет Он благословен, и от уровня речи, как сказано: «И стал человек живой душой», а Таргум Онкелоса переводит: «духом говорящим». И хотя Израиль возник в мысли,

היינו בשרשן ומקורן שסוף מעשה במחשבה תחלה ה' בחכמה יסד ארץ שיסוד ושורש ארץ היא בבחי'
חכמה וסוף מעשה היא בחי' מלכותו ית',

— это относится к их корню и источнику, ибо «конец деяния первоначально заключён в мысли»: «Б-г мудростью основал землю», поскольку основа и корень земли находятся на уровне Хохмы (мудрости), тогда как конец деяния — это уровень Его Малхут, да будет Он благословен.

(וזהו מ"ש בוח"ב [בזהר חלק ב'] פקודי דרכ"ה ע"ב ת"ח [תא חזי] נשמות איהו קדש כו' עד ואית ליה לבר
קדש אחרא ועיין בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שם).

(И это то, о чём сказано в «Зоаре», часть II, Пекудей, лист 225б: «Приди и узри: души — это „Святость“ (кодеш)», и далее, до слов: «а вне её есть другая „Святость“»; см. также комментарий Рамаза там.)

והנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] למה נק' שמה ארץ שרצתה לעשות רצון קונה ברבות פ' בראשית
ספ"ה שארץ מלשון רצוא.

Наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: почему она называется эрец (земля)? Потому что она побежала (рацта) исполнить волю своего Создателя (в [Мидраш] Рабба, раздел Берешит, конец главы 5). Ведь слово эрец связано со словом рацо (бег),

וכמ"ש כי בכה ארוץ גדוד וגם מלשון רצון כלומר שרוצה לעשות רצון קונה, ולהיות לה רצון ותשוקה
ממטה למעלה והכל אי' שבח"י כללות נש"י [נשמות ישראל] במקורן ושרשן יש בהם בחי' רצוא ברצון
ותשוקה לדבקה בו בא"ס ב"ה

как сказано: «И с Тобою я бегу (аруц) на войско»; это слово связано также со словом рацон (воля), то есть земля хочет исполнить волю своего Создателя и иметь волю и стремление снизу вверх. И всё это — одно: души Израиля как целое, в своём источнике и корне, обладают свойством рацо — бегом, волей и стремлением прилепиться к Нему, к Бесконечному (Эйн Соф), благословен Он.

(ועמ"ש מזה בפ' בראשית בד"ה כי כאשר השמים החדשים והארץ החדשה כו') וכמ"ש ואל אישך תשוקתך (עמ"ש בד"ה והיה לכם לציצת ובד"ה בפ' נסכים),

(См. об этом в разделе Берешит, в маамаре, начинающемся словами «Ибо, как новое небо и новая земля», и далее.) Как сказано: «И к мужу твоему будет твоё стремление» (см. написанное в маамаре, начинающемся словами «И будет вам цицит», а также в маамаре о стихе, посвящённом возлияниям),

והיינו מפני השגתה בהיותה בבחי' ארץ שהיא בחי' המדרגה התחתונה להיות עם ודבר נפרד אשר על כן תכלה אליו ית' בבחי' צמאון, וכמ"ש צמאה

и это потому, что она осознаёт своё состояние, пребывая на уровне «земли», то есть на самом низком уровне, где существует народ и отдельное бытие; поэтому она жаждет Его, благословен Он, как жаждущий воды, как сказано: «Жаждет

לך נפשי כמה לך בשרי לדבקה בו ית' ליבטל וליכלל באור א"ס ב"ה חיי החיים ב"ה ממש כמו שהיתה קודם ירידתה מאור פניו ית'.

Тебя душа моя; по Тебе томится плоть моя»: прилепиться к Нему, благословен Он, самоустраниться и включиться в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, в Жизнь жизней, благословен Он, — именно так, как она была до нисхождения от света Его лика, благословен Он.

וע"ז נאמר שלש הנה לא תשבענה כו' ארץ לא שבעה מים (במשלי ס"י ל' ט"ז) פ"י מים נקרא בחי' השפעה מלמעלה למטה המחדש בטובו כו'

И об этом сказано: «Три вещи ненасытны», и далее: «земля не насыщается водой» (Притчи, глава 30, [стих] 16). То есть «вода» обозначает воздействие сверху вниз — «обновляющего по благодати Своей» и так далее.

(וזהו כענין מ"ש ויבוא כגשם לנו ועמ"ש מזה בד"ה האזינו השמים בפ"י יערוף כמטר לקחי. ומ"ש מענין גשם בד"ה תורה צוה.)

(И это подобно сказанному: «И придёт Он к нам, как дождь»; см. об этом в маамаре, начинающемся словами «Внимайте, небеса», при толковании слов «Пусть польётся, как дождь, учение моё»; а также написанное о дожде в маамаре, начинающемся словами «Тору заповедал».)

וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] ברבות פי עקב דרצ"ב גי רבנן אמרי כל הנסים שעשה הקב"ה לישראל לא עשאן אלא על המים כו' ע"ש.

И вот что сказали наши благословенной памяти мудрецы в [Мидраше] «Рабба», раздел «Экев», лист 292с: «Раввины говорят: все чудеса, которые Святой, благословен Он, совершил для Израиля, Он совершил только посредством воды» и т. д.; см. там.

ועד"ז יש לפרש ענין יקוו המים אל מקום אחד ופי' אחד היינו מה שהוא אחד בשבעה רקיעים ובארץ ובד' רוחות העולם דהיינו המשכת אלקותו ית' במדות עליונות משא"כ לגבי הקב"ה מצד

Подобным образом можно объяснить сказанное: «Пусть соберутся воды в одно место». Смысл слова «одно» — что Он един в семи небесах, на земле и в четырёх сторонах света, то есть в нисхождении Его Б-жественности, благословен Он, в высшие эмоциональные качества (мидот); однако по отношению к Святому, благословен Он, с точки зрения

עצמותו ומהותו ית' לא שייך עליו מדת אחד כלל שהרי הוא יחיד ומיוחד כו' כמ"ש במ"א והמשכה זו אל מקום אחד נקי יקוו המים מים יורדים מגבוה כו' ועמ"ש בד"ה וכל העם רואים את הקולות)

Его сущности и бытия, благословен Он, понятие единства вовсе неприменимо, ибо Он единственный и неповторимый и т. д., как объясняется в другом месте. Это нисхождение к «одному месту» называется «пусть соберутся воды», [ибо] вода стекает с высоты вниз и т. д.; см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И весь народ видел голоса».)

(וע' בזח"א [בזהר חלק א] בראשית ד"ח א' ודל"ג א') ועמ"ש מזה בד"ה ששת ימים תאכל מצות ומ"ש כבה"ז [בביאורי הזהר] פי בשלח בד"ה עוד י"ל [יש לומר] מאמר הנ"ל באופן אחר

(См. также Зоар, часть I, Берешит, лист 18а и лист 33а.) См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Шесть дней ешь мацу», и в «Биурей а-Зоар», раздел «Бешалах», в маамаре, начинающемся словами «Упомянутое выше изречение можно также объяснить иным образом»:

דכח"י ים ובח"י ארץ הוא עלמא דאתכסיא ועלמא דאתגליא שבבח"י עלמא דאתגליא הנכרא יש ודבר נפרד מאין ליש כנ"ל משא"כ בעלמא דאתכסיא הם כלולים שם בבחינת ביטול כו'

что уровень «моря» и уровень «суши» — это скрытый мир (альма де-иткасья) и раскрытый мир (альма де-итгалья). В раскрытом мире сотворённое существует как нечто и как отдельная сущность, как переход из небытия в бытие, как упоминалось выше; тогда как в скрытом мире всё включено там в состоянии самоустранения (битуль) и т. д.

ע"ש באריכות, ונזכר ג"כ בת"א [בתורה אור] פ' בשלח בד"ה אז ישיר משה שזה ענין מ"ש במשה

См. там подробно. Это упоминается также в «Тора Ор», раздел «Бешалах», в маамаре, начинающемся словами «Тогда воспел Моше», где сказано, что именно это имеется в виду в словах о Моше:

כי מן המים משיתיהו כו' ע"ש וע"כ ארץ היא צמאה למים ולא שבעה מים כו'.

«ибо из воды я извлёк его» и т. д.; см. там. Поэтому земля жаждет воды и не насыщается ею и т. д.

4 ותמיד בחי' זו היא בצמאון למעלה למקורה ושרשה כי נשגב שמו לבדו רק הודו וזיוו של שמו על ארץ הארה בעלמא

И этот уровень всегда жаждет подняться к своему источнику и корню, ибо «одно лишь имя Его превознесено»; только «великолепие Его» и сияние Его имени — «над землей», лишь слабый отблеск.

והיא לא שבעה רק תמיד היא בבחי' צמאון זה (וכמ"ש ע"פ אתם נצבים בפ"י למען ספות הרוח את הצמאה) וכמ"ש לע"ל [לעתיד לבוא] ילכו מחיל אל חיל

И она не насыщается, но всегда пребывает в этом состоянии жажды (как объясняется в маамаре на стих «Вы стойте», в толковании слов «чтобы прибавить напоенное к жаждущему»); и как сказано о грядущем времени: «будут идти от силы к силе».

כי בא"ס ב"ה כשמו כן הוא אין לו סוף ואין לו תכלה לא שייך שביעה ותמיד כלתה אליו ית' לדבקה בו ממש כי הוא חיי החיים ב"ה ומקורא דכולא,

Ибо у Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, каково имя Его, таков и Он: у Него нет конца и предела, поэтому к Нему неприменимо насыщение; и она всегда томится по Нему, благословен Он, стремясь воистину прилепиться к Нему, ибо Он — Жизнь жизни, благословен Он, и источник всего (мекора де-хола).

(ועמ"ש ע"פ אני ישנה בפ"י יונתי ע"ד עיניך יונים שזהו ענין מ"ש עיני האדם לא תשבענה כו' בכל יום יהיו בעיניך כחדשים שלא שבעתן העין ועמ"ש ע"פ בשברי לכם כו' בפ"י ולא תשבעו).

(См. также написанное в маамаре на стих «Я сплю» в толковании слов «голубка Моя», в связи со словами «глаза твои — голубки»: в этом состоит смысл сказанного: «глаза человека не насыщаются» и т. д.; «каждый день они должны быть в твоих глазах как новые» — такими, которыми глаз еще не насытился. См. также написанное в маамаре на стих «Когда Я сломлю для вас...» в толковании слов «и не насытитесь».)

וכן הוא ג"כ בנפש האדם למטה המשכלת ומתבוננת בה' אחד איך שהוא ית' המחדש בטובו כו'

Так происходит и с душой человека внизу, которая постигает и осмысливает единого Б-га: как Он, благословен Он, «по Своей благодати обновляет» и т. д.,

ומהווה כל העולמות מאין ליש ממש אשר ע"כ היא ג"כ בחי' ארץ בבחי' רצוא ורצון בחי' צמאון שמיסוד האש כשלהבת העולה מאליה לדבקה בו ית' ולאהבה את הוי'

и приводит все миры к подлинному бытию из небытия. Поэтому она тоже относится к уровню «земли» — состоянию рацо (стремления) и рациона (воли), к уровню жажды, исходящей от стихии огня, подобно пламени, поднимающемуся само по себе, чтобы прилепиться к Нему, благословен Он, и «любить Аваю,

כי הוא חייך ולכן לא שבעה בחי' מים הנ"ל וזהו וגם הנפש לא תמלא (בקהלת ס"י ו').

ибо Он — жизнь твоя». Поэтому она не насыщается упомянутым выше уровнем «воды». В этом и смысл слов: «И душа также не наполняется» (Коэлет, глава 6).

וכמ"ש ברבות שם על פסוק זה וז"ל [וזה לשונו] שהנפש יודעת כל מה שהיא עמלה לעצמה היא עמלה לכך אינה שבעה לא תורה ולא מעשים טובים כו'

И как сказано там в Мидраш Рабба об этом стихе; вот его слова: «Душа знает, что во всем, над чем она трудится, она трудится для себя; поэтому она не насыщается ни Торой, ни добрыми делами» и т. д.

וכ"ה ברבות (פ' ויקרא פ' ד' ע"ש) ובקהלת רבה ע"פ כל הנחלים הולכים אל הים והים איננו מלא:

И так же сказано в [мидраше] Рабба (Ваикра, глава 4; см. там), а также в Коэлет Рабба, где разбирается стих: «Все реки текут в море, но море не наполняется».

5 קיצור. ענין שהאדם הוא עולם קטן גם את העולם נתן בלבם. דיי [די יסודות] ארץ בחיי אחרונה ועייכ היא בבחי רצוא ורצון. ארץ לא שבעה מים. ויבא כגשם לנו:

Краткое содержание. Идея о том, что человек — малый мир: «Он также вложил мир в их сердце». Четыре элемента: «земля» — последний уровень, поэтому ей свойственны рацо (стремление вверх) и рацон (воля). «Земля не насыщается водой». «И Он придет к нам, как дождь».

6 ב אך בהיות הנשמה מלובשת בלבוש הגוף הגשמי ונמשך אחר ענינים גשמיים שבעוה"ז. הנה הגוף והעולם הם המעלימים ומסתירים על קדושת נפשו

2. Однако, когда душа облачена в одеяние физического тела и увлекается материальными предметами этого мира, тело и мир скрывают и заслоняют святость ее души,

כי עולם מלשון העלם שלא יתפעל ולא יתלהט בנפשו להיות בחיי רצון וצמאון ותשוקה מורגשת בנפש שוקקה,

ибо слово «олам» (мир) связано со словом «элем» (сокрытие), и потому человек не приходит в душевное волнение и не воспламеняется душой, чтобы в нем возникли воля, жажда и стремление, ощущаемые душой, жаждущей [Б-га].

(וזהו גייכ פיי גם את העלם נתן בלבם שפירשו ברכות בקהלת על פסוק זה שהוא לשון העלם כמ"ש זה שמי לעלם כוי עייש).

(И таково также значение слов: «И Он вложил олам в их сердце»: [мудрецы] объясняют в «Ко-элет Рабба» этот стих как выражение, означающее сокрытие, как сказано: «Это имя Мое лео-лам» — навеки, и т. д.; см. там.)

והנה עייז נאמר פקדת הארץ ותשוקקה (בתלים סיי ס"ה יו"ד) להיות נפש שוקקה וכמ"ש אני לדודי ועלי תשוקתו.

И об этом сказано: «Ты посетил (пакáдта) землю и пробудил в ней стремление (ватешокекеа)» (Теилим, глава 65, [стих] 10), — чтобы она стала «жаждущей душой», как сказано: «Я принадлежу моему Возлюбленному, и ко мне — Его стремление».

וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] **בשה"ש** [בשיר השירים] **רבה על פסוק זה ואין תשוקתן של ישראל אלא לאביהם שבשמים. והיינו ע"י פקדת ארץ היינו המצות שהם פקודי ה'**

И сказали наши благословенной памяти мудрецы в «Шир а-Ширим Рабба» об этом стихе: «Стремление Израиля — только к их Отцу Небесному». Это происходит благодаря словам «Ты посетил землю», то есть благодаря мицвот, которые названы «заповедями Авая»,

כי המצות הן נמשכות מרצון העליון רעוא דכל רעוין ושורש המצות הוא בחי חסד ואהבת ה' אלינו וכמ"ש אהבתי אתכם אמר ה' (ועמ"ש סד"ה ולא אבה בפ' תצא גבי כי אהבך ה' אלקיך)

ибо мицвот исходят из высшей Воли — «Воли всех волей», а корень мицвот — это уровень Хе-седа (доброты) и любви Б-га к нам, как сказано: «Я возлюбил вас, говорит Авая» (см. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Но не пожелал», в разделе Тецё, о словах «ибо Авая, Б-г твой, возлюбил тебя»),

אשר על כן ציונו המצות האלה להיות וימינו תחבקני וזהו כמים הפנים לפנים שע"י קיום המצות שהם מבחי מים עליונים ולמעלה מבחי הים

и потому Он заповедал нам эти мицвот, чтобы исполнились слова «и Его правая рука обнимает меня». Таково значение слов «Как в воде лицо отражается лицом»: благодаря исполнению мицвот, относящихся к уровню высших вод и стоящих выше уровня «моря»,

שהרי הים הוא מבחי מים תחתונים שמתחת לרקיע דאע"ג [דאף על גב] שהוא עלמא דאתכסיא הנה ידוע מענין יוצר אור ובורא חשך שבחי בריאה נקי העלם ועלמא דאתכסיא

ведь море относится к уровню нижних вод, находящихся под небосводом. И хотя это сокрытый мир (альма де-иткася), известно из слов «образующий свет и творящий тьму», что уровень Брия (творения) называется сокрытием и сокрытым миром,

כמו בחי מחשבה ויצירה נקי עלמא דאתגליא בחי דיבור כמ"ש בד"ה מי מנה עפר יעקב וכ"ז [וכל זה] הוא מתחת לרקיע ופרסא שבין אצילות לבריאה

Подобно тому как Брию можно уподобить мысли, Йецира (мир формирования) называется раскрытым миром (альма де-итгалья), аспектом речи, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Кто исчислил прах Яакова»; и всё это находится ниже небосвода и парсы — разделяющей преграды между Ацилутом и Брией.

אבל המצות שהן מבחי אצילות הן מים עליונים שמעל לרקיע וזהו יערוף כמטר לקחי ועייז מתעורר גייכ כנפש האדם רצון העליון שבנפש לאהבת ה'

Но мицвот, принадлежащие к уровню Ацилут, — это высшие воды над небосводом; об этом сказано: «Моё учение будет изливаться, как дождь». Благодаря этому в душе человека пробуждается также заключённая в ней высшая воля — любовь к Б-гу.

(וכמ"ש ענין זה במ"א ע"פ וידבר משה אל ראשי המטות ובד"ה אחרי הויי אלקיכם תלכו גבי ואת מצותי תשמרו וע"פ כי תצא).

(Об этом говорится в других местах: в связи со стихом «И говорил Моше главам колен»; в маамаре, начинающемся словами «За Аваей, вашим Б-гом, следуйте», в связи со словами «и заповеди Мои соблюдайте»; а также в связи со стихом «Когда выйдешь».)

גם פקדת לשון פקידת עקרה. וכמ"ש וה' פקד את שרה כמארו"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] (פ"ק [פרק קמא] דתענית ד"ח ע"ב).

Кроме того, слово «пакадта» может означать посещение (пкида) бесплодной женщины, как сказано: «И Б-г вспомнил Сару», согласно словам наших благословенной памяти мудрецов (первая глава трактата Таанит, лист 86).

כי בזמן שאין בהמ"ק [בית המקדש] קיים נקרא כנס"י [כנסת ישראל] בשם עקרה לא ילדה דהיינו שאין לה בחי לידה והתגלות האהבה לה' רק שהאהבה היא מסותרת בבחי עיבור והעלם

Ибо во время, когда Храм не стоит, Кнесет Израэль называется «бесплодной, не родившей», то есть в ней нет рождения и раскрытия любви к Б-гу; эта любовь остаётся сокрытой, в состоянии беременности (ибур) и утаённости.

וזהו בחי עקרה (ועמ"ש בפי משפטים ע"פ לא תהיה משכלה ועקרה ובפי תזריע ד"ה שוש תשיש ותגל העקרה).

Именно это и есть состояние «бесплодной». (См. также сказанное в разделе «Мишпатим» в связи со стихом «Не будет у тебя ни выкидыша, ни бесплодной» и в разделе «Тазриа» — маамар, начинающийся словами «Радуйся, радуйся и ликуй, бесплодная».)

אך ע"י המצות פקדת להיות גילוי האהבה (ועמ"ש ע"פ אני ישנה בפ"י קול דודי דופק פתחי לי וע"פ אלה פקודי המשכן), ועד"ז

Но благодаря мицвот «Ты посетил» (пакадта), чтобы любовь раскрылась (см. также сказанное в связи со стихом «Я сплю» — о значении слов «Голос возлюбленного моего стучит: открой мне», а также в связи со стихом «Вот исчисления Мишкана» [пекудей]. И подобным образом

נתקן ענין התפלה וקודם התפלה ממשיכים עליו מצות ה' בטלית ותפילין שכל תפלה היא בחי' לידת המוחין וחבלי לידה הם הוידויים סלה לנו.

было установлено совершать молитву; перед молитвой на себя привлекают заповеди Б-га посредством талита и тфилин. Ведь каждая молитва — это рождение интеллекта (мохин), а родовые муки — это исповеди «Прости нам».

ויענך ע' [עיינ] קלין דיולדה כו' (עמ"ש בפ' וארא בד"ה לכן אמור) והמוחין הם אהבה ויראה היינו להיות אהוי"ר [אהבה ויראה] מתגלה בנפש האדם ע"י היגיעה בתפלה בכל אדם לפי בחינתו ומדרגתו

И «Да ответит тебе» — это семьдесят криков роженицы и т. д. (см. сказанное в главе Ваэра, в маамаре, начинающемся словами «Поэтому скажи»). Мохин — это любовь и трепет, то есть любовь и трепет раскрываются в душе человека благодаря труду в молитве, у каждого — согласно его уровню и ступени.

וזהו ותשוקיה שע"ז נעשה בחי' נפש שוקקה ממטה למעלה בתפלה כי פקדת ממעלה למטה ותשוקיה ממטה למעלה וע"ז רבת תעשרנה פלג אלקים מלא מים

И это — «и заставил ее жаждать» (ватешокекеа): благодаря этому возникает душа, жаждущая и устремленная снизу вверх, в молитве. Ведь «Ты посетил» (пакадта) — это движение сверху вниз, а «заставил ее жаждать» — снизу вверх. И благодаря этому «Ты весьма обогатишь ее; поток Элоким полон воды».

(ע' [עיינ] מענין פלג פ"ק [פרק קמא] דתענית שם וברכות בראשית פרשה ד' ובערוך ערך קבה ובמא"א [ובמאורי אור] אות פ' ססעי [סוף סעיף] י"א ובלק"ת [ובלקוטי תורה (להאריז"ל)] מהאריז"ל [מהאריז"ל זכרוננו לברכה] בתלים ע"פ זה).

(См. о значении слова «поток» (пелег): первую главу трактата Таанит, там же; и [Мидраш] Раба, Берешит, раздел 4; и «Арух», статья «Куба»; и «Меорей Ор», буква Пей, конец раздела 11; и «Ликутей Тора» Аризала, на Теилим, к этому стиху.)

והענין כי אלקים הוא בחי' הצמצום והסתר פנים דהיינו בזמן שהמוחין שהם אהוי"ר [אהבה ויראה] הם בעלמא דאתכסיא.

Смысл в том, что Элоким — это аспект цимцума (сокращения) и сокрытия лика, то есть состояние, когда мохин, представляющие собой любовь и трепет, пребывают в сокрытом мире (альма де-иткасья).

אך ע"י שפקדת הארץ ותשוקקיה נעשה פלג אלקים כי שם אלהים מתחלק ונעשה מ"י אליה שבחי עלמא

Но благодаря тому, что «Ты посетил землю и заставил ее жаждать», возникает поток Элоким: ведь имя Элоким разделяется и становится «Ми» и «Эле», так что аспект мира

דאתגליא הנקרא בשם אלה אינה מסתרת ומתעלמת ונכללת במקורה בתוך עלמא דאתכסיא הנק' בשם מ"י והוא פ"י שם אלהים כנודע מזוה"ק [מזוהר הקדוש] (בהקדמה דף ב' ע"א)

раскрытый — называемый именем «Эле» — не остается сокрытым, скрытым и включенным в свой источник внутри сокрытого мира, называемого именем «Ми». Таково значение имени Элоким, как известно из святого Зоара (во Введении, лист 2а),

אלא יצא ממקורה מהעלם אל הגילוי להיות בחי' עלמא דאתגליא ונתחלק שם מ"י משם אליה הן ששה קצוות אשר כל אחד ואחד כלול מכולם כו'

а выходит из своего источника, из сокрытия в раскрытие, чтобы стать аспектом раскрытого мира; и имя «Ми» отделяется от имени «Эле». Это шесть крайних направлений (кецавот), каждое из которых включает в себя все остальные и т. д.,

כמ"ש בד"ה אלה פקודי המשכן והיינו להיות התגלות אהבה ויראה בגילוי הלב ונעשה מלא מים.

как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Вот счета Мишкана». Иными словами, любовь и трепет раскрываются и становятся явными в сердце, и оно становится «полным воды».

(והוא ענין המשכת וגילוי החסדים מהעלמם וכיסויים ביסוד אימא הנקי פלג וזהו ענין וימינך מקרב חוקך כלה חיקך קרי כמ"ש במ"א ע"פ ואהיה אצלו אמן וזהו נהר פלגיו ישמחו עיר אלקים)

(Это и есть нисхождение и раскрытие хасадим (милостей) из их сокрытия и покрова в Йесод Имы, называемом «пелег» (поток). Таково значение слов: «и десница Твоя изнутри Своего лона (хокха) истребит»; читай: «изнутри Своего лона» (хейха), как объясняется в другом месте в связи со стихом «И был я при Нем воспитанником (амон)»; таково же значение слов: «Река, потоки которой радуют город Б-га».

(בתלים ס"י מ"ו ה') ועיין מזה בזה"ב [בזהר חלק ב'] משפטים צ"ח ב' הם המשכת והשפעת המצות שהם אורות עליונים אשר ירדו ונתגשמו בענינים גשמיים כמו ציצית של צמר ותפילין על הקלף

(Теилим, глава 46, стих 5); см. также об этом Зоар, часть II, Мишпатим, 98б. [Воды] — это нисхождение и распространение мицвот, то есть высших светов, которые спустились и воплотились в материальных предметах, таких как цицит из шерсти и тфилин на пергаменте,

כמו מים שיוורדים ממקום גבוה לנמוך והמים הם שמצמיחים כל מיני תענוג, כך המצות הם מצמיחים האהבה והיראה שבנפש להיות לה רצון וצמאון ונפש שוקקה

подобно воде, которая спускается с высокого места на низкое и благодаря которой произрастают все виды наслаждения. Так и мицвот возвращают любовь и трепет в душе, чтобы в ней возникли воля и жажда, и она стала «душой, томящейся от жажды».

(ופי רבת תעשרנה פי' ברבות בחקותי ס"פ ל"ה אחד לעשרה כו' ובשה"ש [ובשיר השירים] רבה בפסוק אני לדודי ועלי תשוקתו פי' לשון עשירות והיינו כמ"ש ברע"מ [ברע"א מהימנא] ר"פ תשא העשיר דא עמודא דאמצעיתא מפני שתפארת עולה עד הכתר בחי' והכריח התיכון כו')

(Что касается смысла слов «Ты весьма обогащаешь ее» (рабат теашренах), то мидраш «Раба», Бехукотай, в конце главы 35, объясняет их как «один на десять» и т. д.; а «Шир а-Ширим Раба», комментируя стих «Я принадлежу возлюбленному моему, и ко мне стремится он», толкует их как выражение богатства. Это согласуется с написанным в «Раая Меэмна», в начале главы Тиса: «Богатый» — это средний столп, поскольку Тиферет (красота) восходит к Кетеру (Венцу), к уровню «среднего засова» и т. д.;

ומשם יומשך כח הצמיחה ותוספת האור ברכוי והגדלת המדות אהבה ויראה ושיהיו כלולים זה מזה כמ"ש בד"ה וידעת היום והשבות ועמ"ש ע"פ כי כארץ תוציא צמחה כו' וכד"ה בשלח פרעה בענין פי ראשית תבואתו ומ"ש ע"פ עשר אעשרנו לך.

и оттуда нисходит сила произрастания и умножения света — приумножения и расширения эмоциональных качеств (мидот), любви и трепета, а также того, чтобы они включали одно другое, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Знай ныне и положи на сердце твое». См. также сказанное в связи со стихом «Ибо, как земля производит рост свой» и т. д., в маамаре, начинающемся словами «Когда послал фараон», в связи со смыслом слов «первина Его урожая», и сказанное в связи со стихом «Я буду непременно отделять десятину для Тебя».

עו"ל [עוד יש לומר] ע"ד מ"ש בזח"א [בזהר חלק א] ויחי דרמ"ו א' שיש לחם עני ולחם פנג ע"ש ובפ' בראשית דל"ג א' פי דלחם עני זהו בחי יבשה לשון יבשות

Можно также объяснить это в соответствии с написанным в Зоаре, часть I, Вайехи, 246а: существуют «хлеб бедности» (лехем они) и «хлеб панаг» (см. там); а в главе Берешит, 33а, объясняется, что «хлеб бедности» — это уровень «суши» (йабаша), что означает сухость;

ממילא מוכן דע"י שנתמלא מים זהו בחינת רבת תעשרנה וז"ש [וזהו שכתוב] ארץ אשר לא במסכנות כו' ע' [ע"י] בזהר ויחי דרמ"ט ע"ב, ובי מדרגות אלו בעבודה היינו בחי אתכפא ואתהפכא.

отсюда следует, что когда она наполняется водой, это и есть уровень «Ты весьма обогащаешь ее». Поэтому сказано: «Земля, где не будешь есть хлеб в скудости» и т. д. (см. Зоар, Вайехи, 249б). Эти два уровня в служении Б-гу — это иска́фья и истапха.

וז"ש [וזהו שכתוב] שלחייך פרדס כו' שגם בהיותה בחי בית השלחין ארץ יבשה לחם עוני בחי אתכפא גדלה מעלתה כו' ונמשך ע"י נרד וכרכם כו' כענין ריח ניחוח שמשיב את הנפש כו' ועמ"ש בפ' ויקהל בד"ה קחו מאתכם).

И таково значение слов: «Побеги твои — сад...» — даже когда она находится на уровне орошаемого поля (бейт а-шлахин), сухой земли, хлеба бедности, то есть иска́фья, ее достоинство велико и т. д.; благодаря этому нисходят «нарда и шафран» и т. д., подобно «благоуханию, услаждающему», которое возвращает душе силы и т. д. См. сказанное в главе Ваякель, в маамаре, начинающемся словами «Возьмите от себя».)

אך תכלית הצמאון הזה הוא כדי לדבקה בחי רוחא ברוחא מחשבה במחשבה והיינו עיי התורה וכמ"ש ואשים דברי בפ"ך דברי ממש דבור בדבור מחשבה במחשבה כו'.

Но цель этой жажды — прилепиться [к Нему], достичь уровня «дух с духом», мысль с мыслью; и это происходит благодаря Торе, как сказано: «И вложил Я слова Свои в уста твои» — именно Мои слова, речь с речью, мысль с мыслью и т. д.

ועזי"נ [ועל זה נאמר] ונחה עליו רוח ה' כי בחי הדבור נק' רוח ממללא ובחי זו תהיה נחה עליו מלמעלה.

Об этом сказано: «И почиет на нем дух Авая», ибо уровень речи называется «говорящим духом», и этот уровень будет покоиться на нем свыше.

וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו וזכרונם לברכה] כל היושב ושונה הקב"ה שונה כנגדו (והמשכה של בחי רוח גבוה מבחי ההמשכה הנק' מים וכמ"ש ורוח אלקים מרחפת על פני המים וכמ"ש מזה סד"ה והניף ידו על הנהר בעים רוחו).

Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Всякий, кто сидит и изучает Тору, — Святой, благословен Он, изучает напротив него». (И нисхождение уровня «духа» выше, чем нисхождение, называемое «водой», как сказано: «И дух Б-га парил над водою»; об этом говорится в конце маамара, начинающегося словами «И взмахнет Он рукой над рекой могучим ветром (руах)».)

והנה בחי רוח זה הוא ממעלה למטה וכמ"ש עד יערה עלינו רוח ממרום שהרוח הוא יורד ממקום עליון וגבוה מאד נעלה בחי אויר אור יו"ד דאורייתא מחכמה נפקת והחכמה מאין תמצא כנודע.

Итак, этот уровень «духа» нисходит сверху вниз, как сказано: «Пока не изольется на нас дух свыше», ибо дух нисходит из места высшего, чрезвычайно возвышенного, — уровня авир (воздуха), то есть ор (свет) с буквой йуд; ведь Тора «исходит из Хохмы», а «Хохма обретается из аин (небытия)», как известно.

(ועמ"ש מענין אויר אור יו"ד שהאוויר הוא מקור האור בפ' מקץ סד"ה נר חנוכה מצוה כו' מזוזה מימין

כו' וע' בזח"ג [בזהר חלק ג] נשא דק"ל ע"ב רוחא דנפיק כו' ע"ש ובפ' ויחי) (דרל"ה א')

(См. также сказанное об авир как ор с буквой йуд — о том, что авир является источником света, в разделе Микец, в конце маамара, начинающегося словами «Светильник Хануки — заповедь» и т. д., [o] «мезузе справа» и т. д.; см. также Зоар, часть III, Насо, лист 130б, «Дух, исходящий» и т. д., там же; и в разделе Вайехи) (лист 235а).

והנה לפי משנ"ת [מה שנתבאר] לעיל ד' יסודות שבנפש הן ד' אותיות הוי', והנה ענין מלא מים זהו יחוד וי"ה בחי' מים

Итак, согласно сказанному выше, четыре стихии души соответствуют четырем буквам имени Авая. Поэтому «полон воды» — это соединение вав и ה, уровень воды

ועפר וענין רוח ואש זהו יחוד י"ה וזהו כענין יח"ת [יחודא תתאה] ויחוי"ע [ויחודא עילאה] וכמ"ש במ"א ע"פ פקודי המשכן משכן העדות כו' ומשם תדרשנו.

и земли; а дух и огонь — это соединение йуд и ה. Это подобно низшему единству (ихуда та-таа) и высшему единству (ихуда илаа), как объясняется в другом месте в связи со стихом «Счеты Мишкана, Мишкана свидетельства» и т. д.; разыщите это там.

7 ומשם יובן יתרון מעלת ההמשכה מבחי' רוח על ההמשכה שמבחינת מים כו' וזהו גם את העולם נתן בלבם ופי' ברכות

Отсюда становится понятным превосходство нисхождения с уровня «духа» над нисхождением с уровня «воды» и т. д. Это также означает: «Он вложил в их сердце ха-олам», как объясняет [Мидраш] Рабба,

דהיינו מ"ש זה שמי לעולם היינו שם הוי' שעכשיו הוא בבחי' העולם וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] לא כמו שאני נכתב אני נקרא כו'

имея в виду написанное: «Вот имя Мое ле-олам», то есть имя Авая, которое сейчас пребывает в сокрытии, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Не так, как Я пишу, произношу Я» и т. д.

וניתן להם הכח להמשיכו מהעולם אל הגילוי בלבם כמ"ש בד"ה וארא אל אברהם ועי"ז יומשך הגילוי בעולם ג"כ:

И им дана сила извлечь его из сокрытия и явить в их сердце, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «И Я явился Аврааму»; благодаря этому явление также будет ниспослано в мир.

8 קיצור. שצ"ל פקדת ארץ. ועי"ז כמים הפנים לפנים. גם לשון פקידת עקרה ועי"ז ותשוקה וזהו פלג אלקים שנתחלק שם אלקים להיות מי ברא אלה.

Краткое содержание. Должно быть сказано: «Ты посетил землю», и благодаря этому — «Как в воде лицо отражается лицом». Это также означает, что бесплодную женщину помнят; благодаря этому «Ты пробудил в ней желание». Таков «поток (пелег) Элоким»: имя Элоким разделяется на «Ми» и «Эле», то есть «Кто создал их».

ועי"ז רבת תעשרנה. והתשוקה יסוד האש ומזה נמשך ונחה עליו רוח הוי" עי"ז הדבור בד"ת [בדברי תורה] רוח ממלא:

И благодаря этому «Ты обильно обогатишь её». Стремление — это стихия огня, и из него нисходит «и почил на нём дух Авая» — благодаря произнесению слов Торы, «говорящего духа».

9 ג והנה כל זה הוא עכשיו בהיות העולם מעלים והתלבשות הנשמה במאסר הגוף והעולם הגשמי שאז צריך להיות

3. Итак, всё это относится к нынешнему времени, когда мир скрывает Б-жественность, а душа заключена в темницу тела и материального мира; тогда необходимо, чтобы

פקדת הארץ ותשוקה מלמעלה למטה ולהיות נחה עליו רוח ה' לרוות הצמאון שמיסוד האש שיסוד הרוח גבהה מעלתו ממעלת ובחי" האש שמלמטה,

«Ты посетил землю и пробудил в ней томление» — свыше вниз, и [необходимо, чтобы] «дух Авая покоился на нём», дабы утолить жажду, происходящую от элемента огня. Ведь элемент воздуха (руах) выше по своему достоинству, чем элемент огня, находящегося внизу.

וכן בחי" מים של המצות גדלה מעלתם מבחי" ארץ שבהם ועל ידם נעשה הארץ שוקה באתערותא דלתתא בתפלה ועכשיו תמיד היא שוקה ולא שבעה מים

И подобным образом уровень воды заповедей превосходит уровень «земли»: благодаря им и посредством них земля начинает томиться — пробуждением снизу (итерута дилетата), в молитве. Ныне же она постоянно томится и не насыщается водой,

כי הרי אחר התפלה חוזרת ומתלבשת בעניני הגוף כל אחד ואחד לפי מדרגתו ובחינתו והמאכל מגשם את האדם ומסתיר ממנו אור ה' וקדושתו שלא יבא לידי גילוי בלב

ибо после молитвы она вновь погружается в телесные заботы — каждый человек в соответствии со своей ступенью и уровнем; пища же огрубляет человека и скрывает от него свет Б-га и Его святость, так что они не раскрываются в сердце.

ולכן צריך להתפלל בכל יום עד עת קץ עד בא אמרת ה' לעתיד לבא ואת רוח הטומאה אעביר מן הארץ וגו'

Поэтому необходимо молиться каждый день до скончания времён, пока в грядущем мире не прозвучит слово Авая: «И дух нечистоты Я удалю с земли» и так далее.

ואזי תהיי [תהיה] מעלת אתערותא דלתתא גדולה וגבוה לאין קץ מצד עצמה שלא תצטרך לאתעדל"ע [לאתערותא דלעילא] מים רוח

Тогда достоинство пробуждения снизу будет само по себе велико и бесконечно высоко, и ему уже не понадобится пробуждение свыше — вода и дух,

כי בחיי ארץ רצוא וצמאון שמיסוד האש שלמטה תהא עולה למעלה מעלה ונכללת באור א"ס ב"ה מאליה ומעצמה

ибо уровень «земли» — устремление и жажда, происходящие от элемента огня внизу, — будет подниматься всё выше и выше и сам собой, собственной силой, включится в Бесконечный свет (Op Эйн Соф), благословен Он.

(והוא כענין כמעלת הזהב על הכסף המבואר בתניא פרק חמשים וע"ש מ"ש בשם האריז"ל [האריז"ל זכרוננו לברכה] ע"פ והכהנים הלויים כו' והוא בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] ביחזקאל, וע' ברע"מ [ברעיא מהימנא] פ' תרומה דקנ"ח א' מסט' [מסטרא] דעלמא דאתי כו' אחע"ב [אשת חיל עטרת בעלה] כ"ן [שם כ"ן] יתעלה בס"ג [בשם ס"ג] שלמעלה ממ"ה [משם מ"ה].

(Это подобно превосходству золота над серебром, о котором говорится в главе пятьдесят трактата «Тания»; см. там также сказанное от имени Аризаля о стихе «И священники, левиты...» и так далее, — это приводится в «Ликутей Тора» [Аризаля] к книге Йехезкель. См. также «Рая Меэмна», глава «Трума», лист 158а: «Со стороны грядущего мира...» и далее: «Доблестная жена — венец мужа»; [то есть] Бен возвысится до Саг, который выше Ма.

ועוד יובן ענין זה ע"פ מ"ש בד"ה יהודה אתה בענין פי' ביום ההוא תקראי אישי כו' ע"ש).

И этот вопрос можно также понять на основании сказанного в маамаре, начинающемся словами «Йеуда, ты...», о смысле слов «В тот день ты назовешь Меня „Мужем моим“» и т. д.; см. там.)

וזהו והיה מספר בניי [בני ישראל] מספר היינו בחי' מצות שניתנו במספר תרי"ג מצות דאורייתא וז' מצות דרבנן הם מספר תרי"ך למספר בני ישראל המתחלק לששים

И вот смысл слов «И число сынов Израиля будет»: «число» — это уровень мицвот, данные определенным числом: 613 мицвот Торы и семь мицвот мудрецов, всего 620. Это соответствует числу сынов Израиля, которое делится на шестьдесят

רבוא ניצוצות נשמות בבחי' גלגלתם שכדי שיומשכו למטה בנש"י [בנשמות ישראל] הוצרכו להיות בבחי' התחלקות לחלקים ולבא במספר ובמפקד (וע' באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה אשרינו מה טוב חלקנו כו').

мириад искр душ, согласно выражению «по головам». Ведь, чтобы они могли нисходить в этот мир, в души Израиля, их следовало разделить на части, так чтобы они пришли в виде числа и исчисления. (См. также Игерет а-Кодеш, послание, начинающееся словами «Счастливы мы, как хороша наша доля» и т. д.)

וזהו ג"כ פי' פקדת הארץ לשון מנין כמו פקוד כל בכור זכר והיינו לפי שירדו ממעלה למטה וירידתם צורך עלייה היא להעלות הנפשות ולקשרם בה' אחד בבחי' רצוא וצמאון ולכך כשיוגמר עליות הנפש

И это также смысл слов «Ты исчислил землю»: здесь имеется в виду исчисление, как сказано: «Исчисли каждого первенца мужского пола». Это потому, что они нисходили сверху вниз, а их нисхождение необходимо для последующего подъема — чтобы возвысить души и соединить их с единым Б-гом в стремительном порыве и жажде. Поэтому, когда подъемы души завершатся,

אזי תהיה בחי' רצוא וצמאון שלהם כרשפי אש העולה למעלה עד אין קץ ויהי' [ויהיה] מספר הזה בבחי' אשר לא ימד ולא יספר והוא בחי' תשובה

тогда их стремительный порыв и жажда будут подобны вспышкам огня, без конца устремляющимся вверх, и это число окажется на уровне того, «что нельзя измерить и исчислить». Таков уровень тшувы (возвращения).

וכמאמר רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] אם ישראל עושין תשובה נגאלין כי תשובה מיסוד האש והצמאון ויצעקו אל ה' בחילה יתיר ותשובה עילאה בינה לבא

Как сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «Если Израиль совершает тшува, он будет избавлен». Ведь тшува исходит от стихии огня и жажды: «И воззвали они к Авая» с великой силой; а высшая тшува — это «Бина, сердце»,

וכתיב לתבונתו אין מספר למעלה מבחי מספר (ע' [עיינ] מ"ש לעיל בפי אחרי סד"ה כי ביום הזה יכפר בענין ושמתיך בנקרת הצור וע' בזח"ב [בוהר חלק ב'] דרכ"ה ב' הנ"ל).

и сказано: «Его разумению нет числа» — оно выше уровня числа. (См. сказанное выше, в разделе Ахарей, в конце маамара, начинающегося словами «Ибо в этот день Он искупит», о словах «И помещу тебя в расселину скалы»; и см. упомянутый выше Зоар, часть II, лист 225б.)

דהיינו למעלה מסדר ההשתלשלות כי ההשתלשלות נקרא מה שהוא נמשך כסדר והדרגה מעילה לעלול כו' כשלשלת הארה והארה דהארה כו'.

То есть выше порядка иштальшелут. Ведь иштальшелутом называется нисхождение в определенной последовательности и поэтапно — от причины к следствию и т. д., подобно цепи: свечение, свечение от этого свечения и т. д.

וכך הם המשכות המצות במספר ושנק' רמ"ח אברים דמלכא ז"א היינו בחי ט"ס [ט' ספירות] טפ"ט ט' פעמים ט'] כו' וגם נקראו מצות המלך ועמ"ש בד"ה

Таковы и нисхождения мицвот: они исчислены числом и называются «248 членами Царя» — Зеир Анпина, то есть уровнем девяти Сфирот, каждая из которых включает девять, и так далее; их также называют «заповедями Царя». См. также написанное в маамаре, начинающемся словами

כי ביום הזה יכפר א"כ הוא נק' סדר ההשתלשלות משא"כ תשובה באה שלא כסדר והדרגה רק למעלה מסדר ההשתלשלות ועמ"ש סד"ה כי ההרים ימוש,

«Ибо в этот день Он искупит». Следовательно, это называется порядком нисходящих миров (иштальшелут), тогда как тшува приходит не в порядке и постепенности, а свыше порядка иштальшелут. См. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «Ибо горы отступят».

וזהו כחול הים שהחול הוא למעלה מן הים וכמ"ש אשר שמתו חול גבול לים וכתוב יורדי הים כך תהיה בחי ארץ למעלה מהמים וכתוב לרוקע הארץ על המים ובחי אש תהיה למעלה מבחי הרוח

И это — «как песок морской»: песок выше моря, как сказано: «Я, положивший песок границей морю», и сказано: «спускающиеся в море». Так и уровень «земли» будет выше воды. И сказано: «Распростерший землю над водами». А уровень огня будет выше уровня воздуха (руах).

(ועמ"ש בפי' בראשית ד"ה כאשר השמים החדשים בענין פי' שמים וארץ חדשים שיהי' [שיהיה] לע"ל [לעיתיד לבוא] וז"ש [וזהו שכתוב] בירמיה) (סי' ל"א) כי ברא ה' חדשה בארץ נקבה תסובב גבר.

(См. также написанное в разделе «Берешит», в маамаре, начинающемся словами «Как новые небеса», о смысле новых небес и новой земли, которые будут в грядущем; и это то, что сказано у Йирмияу) (31: «Ибо Б-г сотворил новое на земле: женщина окружит мужчину».)

היינו שיהי' התחדשות בחי' חדשה בארץ כי עכשיו כאשר ירד הגשם מן השמים והרוח את הארץ אזי דייקא והולידה והצמיחה

То есть произойдет обновление — возникнет новый уровень «земли». Ведь ныне, когда «дождь сходит с небес» и «орошает землю», лишь тогда она «рождает и произращает»;

אבל לע"ל [לעיתיד לבוא] תהיה בחי' ארץ למעלה מבחי' מים ולא תצטרך לקבל מבחי' מים וזהו נקבה תסובב כו'.

но в грядущем уровень «земли» будет выше уровня воды и не будет нуждаться в получении от уровня воды. И это — «женщина окружит» и так далее.

ועד"ז בחי' אש תהי' למעלה מבחי' רוח ועי' בע"ח [בעץ חיים] שער א"א פ"ב [פרק ב'] וז"ש [וזהו שכתוב] ואני אהיה לה נאום ה' חומת אש כו'

Подобным образом уровень огня будет выше уровня воздуха. См. «Эц Хаим», «Шаар Арих Ан-пин», гл. 2. И это то, что сказано: «И Я буду ей, — речет Б-г, — огненной стеной» и так далее.

ועיי' מענין והיה מספר כו' אשר לא יספר כו' (בגמרא רפ"ב דיומא דכ"ב ע"ב ורפ"ח דפסחים).

См. также о словах «И число будет...», «которого нельзя будет исчислить...» (в Гемаре, в начале гл. 2 трактата Йома, 22б, и в начале гл. 8 трактата Псахим).

ולכן כתיב והיה במקום אשר יאמר להם לא עמי אתם יאמר להם בני אל חי פיי במקום ממש כי עיי תשובה זדונות נעשו כזכיות ואתהפכא מרירו למיתקא

Поэтому сказано: «И будет: на месте, где им говорят: „Вы — не Мой народ“, им скажут: „Дети живого Б-га“» — то есть именно на том месте; ведь благодаря тшuve умышленные грехи становятся подобны заслугам, а горечь превращается в сладость (итапха мериру ле-митка).

(והענין דהנה כתיב ואשים דברי בפיו כו' ולאמר לציון עמי אתה והיינו כי פיי עמי מבואר בד"ה אתם נצבים גבי לעברך בברית כו' להיות לו לעם.

(Объяснение таково: сказано: «И вложил Я слова Мои в уста твои» и далее: «и сказать Циону: „Ты — Мой народ“». Значение слов «Мой народ» разъясняется в маамаре, начинающемся словами «Вы стоите», при толковании слов «чтобы вступить в завет», и далее: «быть Ему народом».

כי אין מלך בלא עם פיי שהם נקראים במדרגת עמו שהם אנשים כמותו ומתייחסים אליו בערך מה כו' כי הנשמות עלו במחשבה כו' ע"ש וזהו עמי אשר נקרא שמי עליהם) (בד"ה ב' ס"ז).

Ведь нет царя без народа: то есть они называются «Его народом», поскольку они — люди, подобные ему, и в некоторой мере соотносятся с ним и т. д.; ведь души Израиля поднялись в мысли и т. д. — см. там. Таков смысл слов: «Мой народ, над которым наречено Мое имя») (II Chronicles, chapter 7).

וע"ד מ"ש בזח"א [בזהר חלק א] ה' א' ע"פ ולאמר לציון עמי אתה אל תקרי עמי אלא עמי כו' (ועיין ת"ז [תיקוני זוהר] תקון י"ח דף ל"ה ב').

И это соответствует сказанному в Зогаре, часть I, [лист] 5а, о стихе «и сказать Циону: „Ты — Мой народ“»: читай не «ами» («Мой народ»), а «ими» («со Мной») и т. д. (См. также Тикуней Зогар, Тиккун 18, лист 35б.)

וזהו ולאמר לציון דוקא עמי אתה והיינו כמשארז"ל [כמו שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] בירושלמי פ"ד דתענית סוף ה"ב חזרנו על כל המקרא ולא מצינו שנקראו ישראל ציון אלא זה שנאמר ולאמר לציון עמי אתה.

Именно поэтому сказано: «и сказать Циону» — «Ты — Мой народ». Так учили наши благословенной памяти мудрецы в Иерусалимском Талмуде, трактат Таанит, глава 4, в конце галахи 2: «Мы просмотрели все Писание и не нашли, чтобы Израиль назывался Ционом, кроме как здесь, где сказано: „и сказать Циону: Ты — Мой народ“».

והמכוון כדפי הקה"ע [הקרבן העדה] שם שע"י קיום מצות המרומזים בפסוק זה ואשים דברי בפיך זו תורה
ובצל ידי כסיתך זו גמילת חסדים כו'

Смысл этого, как объясняет там Корбан а-Эда, в том, что исполнение мицвот, на которые намекает этот стих, — «И вложил Я слова Мои в уста твои» — это Тора; «и тенью руки Моей укрыл тебя» — это дела доброты (гмилут хасадим) и т. д., —

לנטוע שמים וליסוד ארץ זהו עבודת הקרבנות אזי נקי ציון שהם מצויינים בעולם והיינו כמ"ש בת"א
[בתורה אור] פ' מקץ בד"ה רני ושמחי דס"ב סע"ב [סוף עמוד ב]

«насадить небеса и заложить основание земли» — это служение жертвоприношений. Тогда их называют Ционом, ибо они выделяются в мире (мецуяним). Об этом сказано в «Тора Ор», в разделе Микец, в маамаре, начинающемся словами «Ликуй и радуйся», лист 62, конец стороны б:

וביאר ענין ציון כו' בצלמנו כדמותנו הן רמ"ח פקודין רמ"ח אברין דמלכא והיינו רוחניות המצות
ורוחניות התורה כמו שהן למעלה באור א"ס ב"ה שהן הן בצלמנו ממש

«Объяснение понятия Цион» и т. д.: «по образу Нашему, по подобию Нашему» — это 248 заповедей, 248 органов Царя; то есть духовная сущность мицвот и Торы в их высшем состоянии, в Бесконечном свете (Ор Эйн Соф), благословен Он; именно они и есть буквально «по образу Нашему».

אך גשמיות המצות כו' הם רק בחינת ציון מלשון סימן כו' אזי נקראת כנס"י [כנסת ישראל] ציון כו'

Но телесная сторона мицвот и т. д. — это лишь уровень Циона, что означает «знак» (симан) и т. д.; тогда Кнесет Израэль называется Ционом и т. д.

והיינו שאז כנס"י [כנסת ישראל] מקבלת כל האורות שלמעלה ממש הנמשכים בז"א בבחי' י סוד שלה הנקי
נקודת ציון

То есть тогда Кнесет Израэль получает все света, которые поистине находятся выше и нисходят в Зеир Анпин, на уровне её Йесод (основы), называемом «точкой Циона».

וזהו ולאמר לציון עמי אתה שאזי דוקא כשנקרא ציון ע"י קיום תורה ועבודה וגמ"ח [וגמילות חסדים]. אזי
הם בחי' עמי.

И в этом смысл слов: «И сказать Циону: „Ты — Мой народ“»: ибо именно тогда, когда их называют Ционом благодаря исполнению Торы, служению и делам милосердия, они находятся на уровне «Мой народ».

10 והיינו אנשים כמותו שהרי הם מצויינים ברמ"ח איברין דמלכא ממש. משא"כ כשפוגמים בביטול מ"ע [מצות עשה] וכ"ש [וכל שכן] בעברם על ל"ת [לא תעשה] נאמר לא עמי אתם.

То есть «люди, подобные Ему», ибо они отмечены среди самих 248 членов Царя. Но когда они наносят ущерб, не исполняя повелительные заповеди, а тем более нарушая запреты, сказано: «Вы — не Мой народ»,

מטעם הנ"ל כי פי עמי שהם אנשים כמותו כו' וזה אינו רק ע"י קיום המצות שהם בחי' בצלמנו כדמותנו כנ"ל וכשעובר ח"ו [חס ושלום] על המצוה נקרא לא עמי כו'

по причине, указанной выше: смысл слов «Мой народ» в том, что они — люди, подобные Ему, и т. д. Это возможно лишь благодаря исполнению мицвот, которые соответствуют уровню «по образу Нашему, по подобию Нашему», как сказано выше. А когда человек, не дай Б-г, нарушает заповедь, он называется «не Мой народ» и т. д.,

ח"ו [חס ושלום]. אך ע"י התשובה נעשו בבחי' בני אל חי. שהוא יותר גבוה ממדרגת עמי כו'.

не дай Б-г. Но благодаря тшuve они достигают уровня «детей Б-га живого», который выше ступени «Мой народ» и т. д.

ועמ"ש בפ"י אל חי בד"ה וארשתיך לי כי במקום שבעלי תשובה עומדים כו' וזהו במקום אשר כו'.

И см. также объяснение слов «Б-г живой» в маамаре, начинающемся словами «И обручу тебя с Собой». Ведь «там, где стоят раскаявшиеся», и т. д.; и это — «на том месте, где...» и т. д.

(ועיין מענין והיה במקום כו' בגמרא קדושין דל"ו ע"א ובפרש"י [ובפירוש רש"י] שם ובמדרש שמות רבה מפסוק זה ויקהל ס"פ מ"ח. וארא ר"פ י"ג כי תשא פל"ט. במדבר רבה פ' ב' וס"פ בלק).

(И см. о выражении «И будет на том месте...» и т. д.: Гемара, Кидушин, лист 36a, и комментарий Раши там; а также мидраш «Шмот Раба» на этот стих: «Ваякель», конец главы 48; «Ваэра», начало главы 13; «Ки Тиса», глава 39; [и] «Бамидбар Раба», глава 2 и конец главы «Балак».)

וזהו מבלי אשר לא ימצא כו' מראש ועד סוף שלא יהיה ראש וסוף כי למעלה ולמטה יהיה שוה כחשכה כאורה

И это — «так что [человек] не найдет... от начала до конца»: не будет ни начала, ни конца, ибо верхнее и нижнее будут равны, «тьма — как свет»,

כי בבחי' א"ס ואין מספר לא שייך מעלה ומטה כי הוא למעלה מעלה מבחינת השתלשלות ממדרגה למדרגה.

ибо на уровне Бесконечного (Эйн Соф), где нет числа, понятия «выше» и «ниже» неприменимы: этот уровень неизмеримо выше уровня иштальшелут — нисхождения от ступени к ступени.

11 וזהו איש מזריע תחלה יולדת נקבה דהיינו שמה שצריך להיות ע"י אתערותא דלעילא תחלה בזמן שאין בהמ"ק [בית המקדש] קיים ע"י זה צריך להיות בחי' מספר וצמצום בחי' נקבה ודין.

И это — «Если мужчина изливает семя первым, [женщина] рождает девочку»: то есть, поскольку во время, когда Храм не стоит, сначала должно быть пробуждение свыше (ит'барута диль'эила), благодаря этому должен проявиться уровень числа и сокращения (цимцум), уровень женского начала и суда.

וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] בת קול שמנהמת כיונה ואומרת אוי לבנים כו' כנזכר בגמרא רפ"ק [ריש פרק קמא] דברכות.

И это то, что сказали наши благословенной памяти мудрецы: небесный голос (бат коль) воркует, как голубка, и говорит: «Горе детям» и т. д., как упоминается в Гемаре в начале первой главы трактата Berachos.

12 ופ"ב [ופרק ב'] דחגיגה יצתה בת קול ואמרה שוכו בנים שובכים. וזהו מ"ש בזהר ענין הכרוזין שמלמעלה והם נמשכים מבחי' יג"מ [י"ג מדות] הרחמים לעורר בתשובה. ועמ"ש ע"פ אדם כי יקריב מכם.

И во второй главе трактата «Хагига» сказано: «Раздался Небесный голос и возгласил: „Возвратитесь, дети отпавшие!“» Таково написанное в Зоаре о возгласах свыше, которые исходят от уровня Тринадцати качеств милосердия, чтобы пробудить [людей] к тшуве. См. также написанное по поводу стиха «Если кто-либо из вас принесёт жертву».

אך לפי שהתעוררות זו נמשך מבחי' אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] לבד איש מזריע תחלה ע"כ יולדת נקבה היינו בחינה הנק' בת קול שהוא התולדה מבחי' קול העליון.

Но поскольку это пробуждение исходит только от пробуждения свыше — «мужчина первым оплодотворяет», — поэтому «она рождает девочку»: то есть уровень, называемый «бат коль» («дочь голоса»), — порождение уровня высшего голоса.

והוא בבחי' גבורות וע"כ נקרא בת. ועיין בעה"כ [בערכי הכינויים] בפרדס ערך בת (ועיין בתוספות פ"ק [פרק קמא] דסנהדרין ד"א ע"א ד"ה בת קול. ובתוי"ט [ובתוספות יום טוב] פרק בתרא דיבמות מ"ו ד"ה בת קול. וברשיי [וברבי שלמה יצחקי] פ"ז [פרק ז'] דסוטה דל"ג ע"א)

Это относится к уровню гвурот (строгости), поэтому это называется «дочерью». См. «Эрхей а-Кинуим» в книге «Пардес», статью «Бат». (См. также Тосафот, первая глава трактата «Са-недрин», лист 11а, комментарий, начинающийся словами «Бат коль»; «Тосафот Йом Тов», последняя глава трактата «Йевамот», мишна 6, комментарий, начинающийся словами «Бат коль»; и Раши, глава 7 трактата «Сота», лист 33а.)

ולכן דינים שולטים בזמן שאין בהמ"ק [בית המקדש] קיים, אבל לעתיד לבא אשה מזרעת תחלה מלמטה למעלה בלא אתערותא דלעילא ולכן יולדת זכר בחי' חסדים להיות זכר חסדו וכו'.

Поэтому во времена, когда Храм не стоит, господствуют суды (диним). Но в грядущем будущем «женщина первой оплодотворяет» — снизу вверх, без пробуждения свыше, — и поэтому «она рождает мальчика», уровень хасадим (милостей), чтобы исполнилось: «Он вспомнил (захар) о Своей милости» и т. д.

(עו"ל [עוד יש לומר] במעלת ומדרגת התשובה כנודע דבתשובה נאמר לפני הוי' תטהרו שנמשך מלמעלה מבחי' שם הוי'. והענין כי שם הוי' זהו נמשך ע"י ד"י [ד' יסודות] שבנפש רוח אש מים עפר כנ"ל.

(Можно также объяснить [это], исходя из достоинства и уровня тшувы, как известно: о тшuve сказано: «Перед Аваей вы очиститесь», — она исходит свыше, от уровня выше имени Авая. Суть в том, что имя Авая нисходит посредством четырёх элементов души: воздуха (руах), огня, воды и земли, как сказано выше.)

אך לפני הוי' למעלה מד"י [מד' יסודות] זהו מ"ש בע"ה [בעץ חיים] שמ"א פ"ג [פרק ג'] ענין הבחי' שלמעלה מד"י [מד' יסודות] הכולל ד"י [ד' יסודות] בכח ולא בפועל כו' והוא מקורן ושרשן ולכן ע"י התשובה נשלם הפגמים שבד"י [שבד' יסודות] כו'.

Но «перед Аваей» — выше четырёх элементов. Об этом сказано в «Эц Хаим», врата 41, глава 3: существует уровень выше четырёх элементов, который включает их в потенции, но не в действии, и т. д.; он является их источником и корнем. Поэтому благодаря тшuve исправляются изъяны в четырёх элементах и т. д.

וזהו ממש בחיי אשר לא יספר כי בתורה ומצות נאמר את מספר ימיך אמלא ע"ד ואברהם זקן בא בימים
כוי כמשנ"ת [כמו שנתבאר] בפ' משפטים,

Именно это и есть уровень «который нельзя исчислить». Ведь о Торе и мицвот сказано: «Число дней твоих Я исполню», подобно словам: «Авраам был стар и умудрён днями» и т. д., как объяснено в разделе «Мишпатим»;

אבל בע"ת [בעלי תשובה] אפלו בשעתא חדא ביומא חדא ברגעא חדא כוי קריבין לגבי קוב"ה [קודשא בריך
הוא] מה דלא הוה הכי אפילו לצדיקים גמורים כמ"ש בזהר פרשה חיי שרה דקכ"ט ובגמרא יש קונה
עולמו בשעה אחת כוי

но баалей тшува даже за один час, за один день, за одно мгновение и т. д. приближаются к Святому, благословен Он, — чего не происходит даже с полностью праведными, как сказано в Зоаре, разделе «Хайей Сара», лист 129; и в Гемаре: «Есть тот, кто приобретает свой удел в будущем мире за один час» и т. д.

והיינו מפני שממשיך מבחיי שלמעלה מגדר מספר כנ"ל, וזהו ג"כ פי' את העלם נתן בלבם זה שמי
לעלם כוי כי

Это потому, что он привлекает с уровня, который выше границ чисел, как сказано выше. Та-
ково также значение слов: «Он вложил ха-олам в их сердце»: «Это имя Моё ле-олам» и т. д.
Ибо

הנה גבי יג"מ [י"ג מדות] הרחמים כתיב ויקרא הוי' הוי' ופסיק טעמא בגווייהו ועמ"ש בת"א [בתורה אור]
פרשה בשלח בד"ה וירא ישראל כוי ובחיי שם הוי' שלמעלה מהשתלשלות זהו ענין זה שמי לעלם שהוא
בבחיי העלם

о Тринадцати атрибутах милосердия сказано: «И воззвал: Авая, Авая», причем между ними
стоит разделительный акцент (см. также написанное в «Тора Ор», раздел «Бешалах», в маа-
маре, начинающемся словами «И увидел Израиль» и т. д.). Уровень имени Авая, который
выше иштальшелут, — это смысл слов «Это имя Моё ле-олам», находящихся в сокрытии
(элем).

וגם את ההעלם הזה נתן בלבם הכח להמשיכו מההעלם אל הגילוי ע"י התשובה והיינו ע"י כי בהלב יש ג"כ בחי תעלומות לב שהוא פנימית נקודת הלב שלמעלה מהשכל כמ"ש בד"ה ביום השמיני שלח.

И это сокрытие Он также вложил в их сердце: силу привлечь его из сокрытия в раскрытие посредством тшувы. То есть благодаря тому, что в сердце есть также аспект «тайников сердца» (таалумот лев), представляющий собой внутреннюю сторону (пнимают) точки сердца, находящуюся выше интеллекта, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «На восьмой день он послал».

וזהו ענין התשובה ממעמקים קראתיך מעומקא דליבא וע"י גילוי תעלומות לב ממשיכים גילוי בחי זה שמי לעלם כו' להיות שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיה).

В этом и заключается тшува — «Из глубин воззвал я к Тебе»: из глубины сердца. Раскрывая тайники сердца, привлекают раскрытие уровня «Это имя Моё ле-олам» и т. д., чтобы «Да будет благословенно великое имя Его ле-алам и во веки веков».

ואזי ונקבצו בני יהודה ובני ישראל יחדיו פי יהודה מלשון הפעם אודה שהוא בחי ממטה

И тогда «соберутся вместе сыны Йеуды и сыны Израиля». Смысл таков: Йеуда происходит от выражения «На этот раз я возблагодарю (оде)» и обозначает движение снизу вверх,

למעלה וישראל בחי שמלמעלה למטה ונקבצו יחדיו שיהיה הכל ביחד ושמו להם ראש אחד שעכשיו הם שני בחי יחוד יחודא עילאה ויחודא תתאה.

а Израиль — уровень движения сверху вниз. «Соберутся вместе» — то есть все соединятся, «и поставят себе одного главу». Ведь сейчас есть два уровня единства: высшее единство (ихуда илаа) и низшее единство (ихуда татаа),

וכענין שנאמר כי לא מחשבותי מחשבותיכם שמלמעלה למטה כל מה שלמטה מטה הוא כאין ואפס לגבי העליון ממנו וממטה למעלה הוא בהיפך משא"כ לעת"ל [לעתיד לבוא] יהיה ראש אחד

как сказано: «Ибо мысли Мои — не ваши мысли»: при движении сверху вниз все нижнее — ничто и несуществующее по сравнению с тем, что выше него, а при движении снизу вверх — наоборот. Однако в грядущем будущем будет «один глава»,

דהיינו למהוי אחד באחד (ועמ"ש ע"פ ויגש אליו יהודה) כי גדול יום יזרעאל פי יזרעאל זריעת אל

то есть чтобы стать «единым с Единым» (см. также написанное по поводу стиха «И подошел к нему Йеуда»), «ибо велик день Йизреэля». Смысл слова «Йизреэль» — посев (зриа) Келя,

כי חסד נקרא בשם אל והיינו הצדקה וחסד שעושין למטה שנזרע בארץ שמטמינים אותו בעפר.

ибо Хесед (доброта) называется именем Эль; то есть благотворительность и доброта, которые проявляют внизу и которые сеют в земле, скрывая их в почве.

וכך כל המצות הם נזרעו ונתלכשו בלבושים גשמיים ולעתיד לבוא הארץ תוציא צמחה יהי [יהיה] מצמיח ישועות

И так все мицвот были посеяны и облечены в материальные одеяния; а в грядущем будущем «земля принесёт свой плод»: «Он взращивает спасения»,

כי קרובה ישועתי לבוא ועייז נעשה הכל בחיי יום שלא יהיה כי בחיי אור וחשך רק לעת ערב יהי [יהיה] אור. וזהו כי גדול יום מאחר שנעשה הכל בחיי יום וכו'.

ибо «Моё спасение близко, чтобы прийти». Благодаря этому всё становится уровнем «дня», так что больше не будет двух аспектов — света и тьмы, но «к вечеру будет свет». И это значит: «ибо велик день», поскольку всё становится уровнем «дня» и так далее.

13 קיצור. שכל זה עכשיו ההמשכות מים ורוח גבוה מההעלאה דארץ ואש. אבל לעי"ל [לעתיד לבוא] תהיה מעלת האתעדל"ת [האתערותא דלתתא] גבוה מצד עצמה והיה אור הלבנה כאור החמה שוין בקומתן.

Краткое изложение. Всё это относится к нынешнему времени: ниспослание воды и духа свыше выше, чем вознесение земли и огня снизу. Но в грядущем достоинство пробуждения снизу будет велико само по себе, и «свет луны будет как свет солнца» — они будут равны по своему уровню.

ובחינת מספר בני ישראל המצות יהיה בבחי' אשר לא יספר ע"ד ולתבונתו אין מספר. והיינו על ידי התשובה.

И уровень «числа сынов Израиля» — мицвот — будет таким, что «не поддается исчислению», подобно сказанному: «И разумению Его нет числа». И это произойдет благодаря тшuve (возвращению).

וזהו והיה במקום כו'. וזהו מבלי אשר כו' אשה מזרעת תחלה אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] ונקבצו כו' כי גדול יום כו'.

И это — «И будет на месте...» и т. д. И это — «так что... не...» и т. д.; «женщина прежде сеет семя» — пробуждение снизу; «и соберутся...» и т. д., «ибо велик день...» и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bamidbar/6/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак